

Brussels, 27 November 2025

15514/25

JUR 768  
CORLX 1079  
CFSP/PESC 1650  
RELEX 1497  
COEST 815  
FIN 1365

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Regulation (EU) 2025/2033 of 23 October 2025 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine  
*(Official Journal of the European Union L 2025/2033 of 23 October 2025)*

---

LANGUAGES concerned: **DA, DE, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets forordning (EU) 2025/2033 af 23. oktober 2025 om ændring af forordning (EU) nr. 833/2014 om restriktive foranstaltninger på baggrund af Ruslands handlinger, der destabiliserer situationen i Ukraine**

*(Den Europæiske Unions Tidende L, 2025/2033, 23. oktober 2025)*

Side 9, artikel 1, nr. 10) (vedrørende den nye artikel 5ah, stk. 1, litra a))

*I stedet for:*

"a) at opretholde nye eller udvide eksisterende kapitalinteresser i ejerskab af eller kontrol over juridiske personer, enheder eller organer, der formelt er registreret som bosiddende i, eller hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedforretningssted eller faste driftssted er beliggende inden for Den Russiske Føderations særlige økonomiske, innovative eller præferentielle zoner, der er opført i bilag LII, del A"

*læses:*

"a) at opretholde enhver eksisterende kapitalinteresse i ejerskab af eller kontrol over juridiske personer, enheder eller organer, der formelt er registreret som bosiddende i, eller hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedforretningssted eller faste driftssted er beliggende inden for Den Russiske Føderations særlige økonomiske, innovative eller præferentielle zoner, der er opført i bilag LII, del A".

**BERICHTIGUNG**

**der Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates vom 23. Oktober 2025 zur Änderung der  
Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen  
Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 2025/2033 vom 23. Oktober 2025)*

Seite 11, Artikel 5ah Absatz 7 Buchstabe b

*Anstatt:*

b) die Forschung, Entwicklung und Herstellung von pharmazeutischen, medizinischen und landwirtschaftlichen Erzeugnissen oder Lebensmitteln, einschließlich Weizen und Düngemitteln, deren Kauf, Einfuhr oder Beförderung nach diesem Beschluss gestattet ist,

*muss es heißen:*

b) die Forschung, Entwicklung und Herstellung von pharmazeutischen, medizinischen und landwirtschaftlichen Erzeugnissen oder Lebensmitteln, einschließlich Weizen und Düngemitteln, deren Kauf, Einfuhr oder Beförderung nach dieser Verordnung gestattet ist,

OIKAISU

**neuvoston asetukseen (EU) 2025/2033, annettu 23 päivänä lokakuuta 2025, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun asetuksen (EU) N:o 833/2014 muuttamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2025/2033, 23. lokakuuta 2025)*

Sivulla 16, 1 artiklan 19 alakohdassa olevassa uudessa 5 w artiklassa:

*on:*

”5 w artikla

1. Jäsenvaltio voi kieltää tai asettaa luvanvaraiseksi Venäjän kansalaisten, jotka ovat Venäjän diplomaatti- tai konsulaattihenkilöstön jäseniä tai Venäjän diplomaatti- tai konsuliedustustojen hallinnollisen ja teknisen henkilöstön tai palveluhenkilöstön jäseniä tai heidän perheenjäseniään ja joilla on toisen valtion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, diplomaattihenkilötodistus mukaan lukien, tai voimassa oleva viisumi, matkustamisen alueelleen tai sen kautta kulkemisen kyseisen oleskeluluvan tai viisumin perusteella.”

*pitää olla:*

”5 w artikla

1. Jäsenvaltio voi asettaa luvanvaraiseksi Venäjän kansalaisten, jotka ovat Venäjän diplomaatti- tai konsulaattihenkilöstön jäseniä tai Venäjän diplomaatti- tai konsuliedustustojen hallinnollisen ja teknisen henkilöstön tai palveluhenkilöstön jäseniä tai heidän perheenjäseniään ja joilla on toisen valtion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, diplomaattihenkilötodistus mukaan lukien, tai voimassa oleva viisumi, matkustamisen alueelleen tai sen kautta kulkemisen kyseisen oleskeluluvan tai viisumin perusteella.”

**RÄTTELSE**

**till Rådets förordning (EU) 2025/2033 av den 23 oktober 2025 om ändring av förordning (EU) nr 833/2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 2025/2033, 23 oktober 2025)*

Sidan 16, artikel 1.19, nya artikel 5w.1

*I stället för:*

”1. En medlemsstat får förbjuda eller införa tillståndskrav för resor till eller transitering genom sitt territorium för ryska medborgare som är medlemmar av Rysslands diplomatiska eller konsulära personal eller medlemmar av den administrativa och tekniska personalen eller av tjänstepersonalen vid Rysslands diplomatiska beskickningar eller konsulat [eller deras familjemedlemmar] och som innehar ett giltigt uppehållstillstånd, inbegripet diplomatiska id-handlingar, eller en giltig visering utfärdad av en annan stat, på grundval av det uppehållstillståndet eller den viseringen.”

*ska det stå:*

”1. En medlemsstat får införa tillståndskrav för resor till eller transitering genom sitt territorium för ryska medborgare som är medlemmar av Rysslands diplomatiska eller konsulära personal eller medlemmar av den administrativa och tekniska personalen eller av tjänstepersonalen vid Rysslands diplomatiska beskickningar eller konsulat [eller deras familjemedlemmar] och som innehar ett giltigt uppehållstillstånd, inbegripet diplomatiska id-handlingar, eller en giltig visering utfärdad av en annan stat, på grundval av det uppehållstillståndet eller den viseringen.”